

**The Yokohama Specie Bank, Ltd.**  
CASILLA DE CORREO N° 652  
Calle RECONQUISTA 80  
BUENOS AIRES

御通信の係に  
左記點線の  
部分を切り  
取って御使  
用下さい

Tel.  
U. T. 33 Ar. 0416  
" " " 4288

横濱正金銀行

ブエノスアイレス支店  
レコンキスタ街八番

- 一 當座預金 年壹歩
  - 一 小口當座預金 年四歩
  - 一 定期預金
    - 三月以上六月迄 年四歩五厘
    - 六月以上 年五歩
  - 一 圓貸定期預金(六月以上)
    - (横濱本店勸定圓貸定期預金)
    - (利息起算日・入金當日) 年六歩
  - 一 郷里送金
    - 取扱當日爲替相場に依り豫算し送金す
    - (最近相場は難報摘にありませ)
- 御注意  
營業時間 午前 十時  
午後 三時  
(右の時間に出たての出来は一方の休日を午後五時迄)

**G. YOSHIO SINYA**  
REPRESENTACIONES

ESPECIALIDAD EN SEDERIAS

Galería Güemes Escritorio 457 - (Entrada San Martín)  
U. T. 6290, Avenida - Interno 190  
BUENOS AIRES

**LIDA y Cía. Ltda.**  
(TAKASHIMAYA)

Importación y Exportación en General

Unicos Agentes de

Furukawa Electric Co. Ltd.

Calle Cerrito 254/56 Bs. Aires

Unión Telefónica: 3419 Mayo

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONÉS

Redacción: USPALLATA 981

Buenos Aires

U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

購讀料 一月 卅五仙  
三月 九十五仙  
六月 一兩九十五仙  
一年 三兩九十五仙  
發行所 水野野勉  
ウエスチン街九八  
亞爾登時報社

SEMILLAS y PLANTAS

**Juan Calé y Cía.**

Casa Matriz: PUEYREDON 123

Sucursal N.º 1

Corrientes 3175

Sucursal N.º 2

Rivadavia 2429

Actualmente es la época del trasplante de árboles Frutales: etc.

HERRAMIENTAS PARA JARDINES

VIVEROS DE PLANTAS EN ITUZAINGÓ F. C. O.

Venta de Billar  
"BRUNSWICK"

ブルスウイック印  
ビヤール二式の  
取次販賣員  
同胞諸君には本家  
本元の賣價より  
二分割引致し  
他のマルカのビヤール  
も販賣致し

**S. KODAMA**

CORRIENTES 3156 Buenos Aires  
U. T. 62, Mitre 8826

Casa Principal  
29 Schiecho ichome  
YOTSUYA - TOKIO  
48 Samiyoshicho, Sancho  
YOKOHAMA, JAPON

## Fujisaki & Cia.

IMPORTADORES

Buenos Aires  
Calle TRUARI 718  
U. T. 37, Rivadavia 5249

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

## S. ANDO

IMPORTACION - EXPORTACION

770 - RIVADAVIA - 770

U. T. 33 Avenida 1984

BUENOS AIRES

CASA MATRIZ:  
OSAKA - JAPON



## Matsuura Trading Co. Ltd.

IMPORTADORES

Articulos Generales del Japon

LAVALLE 341. Escritorio 107  
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI  
YOKOHAMA

## BAZAR "OSAKA"

CALLE OLAVARRIA 672

大阪山元雜貨店  
本店オランダ街六七二番  
支店エネンガヤ街のオサカ  
台所道具 食器  
玩具 化粧品 各種  
眼鏡 各種 特別割引  
多量 遠方からの注文は  
低見新らし申送り致し米

## Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22

Unión T. 3888, Avenida

通関手続人  
エンリケモレイラ

## FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU DE IKUJI SAEKI

Venta al por  
MAYOR  
y al  
Detalle



Especialidad  
en Muebles  
para Niños y  
Vestibulos

COCHABAMBA 1300 Bs. Aires

## FARMACIA de MIGUEL POLAK

QUIMICO FARMACEUTICO

M. GARCIA 400 esq. Patricios

Union Telefonica  
2827, Buen Orden

未廣亭  
前樂屋  
徳致加安  
品領がヨ  
大評判ス

カネサ  
生命保険会社  
在日日本人  
特約勤務員  
林甚次郎  
私宅カネサビル三階  
一三七九番  
電話一三〇六  
(マラヤ)

## JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Articulos Generales del Japon


Piedras 534 - Buenos Aires  
U. T. 2281, Avenida

Dirección Telegráfica: HONDA Bs. As.

## FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に  
特別大勉強  
致しませう  
パトリシオス街  
一六〇〇番  
葦原屋

PATRICIOS 1600



## FARMACIA

CIRCULOS DE OBREROS  
DE SANTA LUCIA

de PEDRO L. TARANTORA

Av. Montes de Oca 322  
U. T. 5527, B. Orden

本店は日本人會事  
務所より半丁の所に在  
ります。日本人各様に  
特種な薬品並に化粧  
品を販賣致します。  
モンテスオカ  
ビル二二

## GARAGE "TOKIO"

DE  
YOSHIMITSU Y TAKEMOTO

ALVARADO 1927 (Barracas)

「ガラジエ」  
東京  
アルワラド街一九七二  
五十有餘台を容る、  
大規模の倉庫と、  
ナフタ・アセイト。  
ガラサ。等の販賣  
部あり邦人運轉  
手諸君には特に勉強  
可仕候

好満一雄



### モロッコ軍領挫 怪傑アブデルクリム 佛軍に降る

数年間西班牙軍と熾ま  
し進めては西班牙國の内政と  
混亂に陥れ、近頃は佛國の  
討伐軍とも手を携はせ、  
あつたモロッコ軍の総帥ア  
ブデルクリムも刀折れ矢盡  
き、遂に佛軍の軍門に降つ  
たと政電は報じた。

モロッコ方は、この數週日前に  
佛西の提議した媾和條件に應  
ぜず、之を跳ねつけた程であつた  
が、今後どこまで攻州軍を盛  
ますに至るであらうかと一般にア  
ブデルクリムの活躍を豫想し、  
れを恐れた事實は、之に反し、脆  
くもモロッコ方の瓦解に終り  
を告げることになつた。

モロッコといふのは、アブデルクリムと  
二れまで助けて来た配下の者は  
長年の戦鬪に倦み、疲れ、平  
和を欲するやうになつた。こ  
れを佛西聯合軍の攻撃、益々  
勢を益々加へ、要害を頼んだ  
ルギスト附近の一九五〇高地に佛  
西軍の陥る、是と云つて、  
最近俄かに味方の士氣沮喪

と来た一結果に、さうである  
と云ふ形勢有利ならずと觀念  
し、彼がアブデルクリムは去る  
べき日捕虜とした敵兵全部  
釈放すると同時に、自身は家  
族共に財産を取り纏めて佛  
軍の陣地に到り、降服を申出  
した。怪物クリム投降の報  
を得た西班牙國の歡喜は、  
非常なものであつた。全くクリム  
の降服は、モロッコ全軍の敗北  
であつて、近年西班牙が熾ま  
されたモロッコ反亂鎮定に見  
ても、位であらう。同國の狂喜  
するも当然であらう。

### 十勝嶽噴火

破壊されたる橋梁廿三  
埋没家屋七百三十

東京電に據れば、去る廿五  
日北海道十勝國ふる十勝嶽  
三面に亘りて大噴火せり。最初  
噴火に先立ち、地鳴動と共に火  
焰の上から時山麓の村民先  
難を恐るる時、難を恐るるも  
やがて激烈なる震動あり、溶  
岩の噴出あり、之を加ふるに湖  
水が壊れて、近隣の農村洪水  
に襲はれたるものあり。四雁大地  
附近を通過する、鉄道線敷  
哩の間、溶岩に埋没せり。外橋  
めに救援列車、四雁大地に近く  
こと不可、能く状態に在り。

### 紐育王ノス間飛行

亞尔然丁人ふるデウカン、オリカ  
エルのニ氏は水上飛行機がエ  
スアイレス号に集つて紐育  
から當がエスアイレスに飛んで  
来る、豫定するが同機は去る廿  
四日紐育を發し、米國南端の  
都市ミアミに廿六日到着、翌日  
朝キエウ島の首府ハバナに向  
て發した。金中又候、後惠の  
ためミアミ市に引返した。

コロンブスは、西班牙人が  
西班牙のマルティン市から出るA  
B.C.の新聞は、五カベセタの  
懸賞を以てアメリカ発見者の  
國籍論に熱中して居る。  
同報の言ひ處に據ると、コロンブ  
スは生前、西班牙語を語り居り  
彼の日記や其他、遺言も皆、西  
語で書かれて居る。コロンブといふ  
苗字はスペイン國ガリシア地方の持  
有のものであり、伊太利と無関係で  
ある。歴史學者はコロンブスに伊  
太利の國籍を與へ居るものは誤  
つて居る。彼がコロンブスは全く  
新発見地、彼が附けた名稱は大  
概、西班牙名であつて、そればかり  
シヤ、地方の名稱が最も多し、  
云々といつてコロンブの國籍証明者  
を募集して居る。

### 人事

伊藤博士 出武コリンチス街  
ローマルホテル投宿  
小川真藏氏 去る廿三日兼て婚  
約のイザベル、ヒメネス  
嬢と華燭の典を挙  
げられた。

矢嶋祥平氏(高船支店長)左記  
二轉任  
Calle Japonesa 2184  
中野氏夫人 中西輸入店主人先  
首賜安じて、オスビタルアル  
チに入院、手術經過良好  
目下自宅静養中

### 和西會話辞典

空前絶後の出版  
亞貨 六冊  
送料 七七仙

持約販賣店  
原商店  
市内ベルグラノ街一四七〇

全小賣部  
カイヤオ街八九二

時報片々

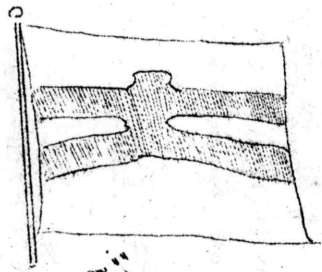
大戦時駐米大使として終戦... 駐米大使として終戦後、...

赤と黒

或る回、或る大学の教授が... 赤と黒の対比を論じている...

ボタフオーブ

ボタフオーブ... 経済界の動向や社会問題について...



大阪商船會社... 航路情報、船名、出発日に関する案内...

大阪商船會社... 航路情報、船名、出発日に関する案内...

送金相場... 日貨百円に付し... 送金に関する相場情報...

Dr. Orlando Curti... 呼吸器病... 医療広告に関する情報...



漫言面赤い舌の中

鐘立郎

面赤い舌の中とは何ぞや？ 面赤い舌の中とは何ぞや？ 面赤い舌の中とは何ぞや？

然らば一體を分ける故に在 面赤い舌の中とは何ぞや？ 面赤い舌の中とは何ぞや？

弁左衛門御老台へ

念然坊

御老台の御忠多難有るも 御老台の御忠多難有るも 御老台の御忠多難有るも

Quienda Merceria y Novedades b. Pellegrini 1399 21.8 1306 (Plaza) 吉田良平 林甚次郎


御老台の御忠多難有るも 御老台の御忠多難有るも 御老台の御忠多難有るも





最新柄澤山  
到着致した  
仕立念価格  
大勉強  
持参度見本  
片山洋服店  
タナリ街五八〇  
電話二七〇一  
(マール)

日本料理  
末廣亭  
ハトリシオ入  
拾九番  
古川金三郎



Bazar "TOKIO"  
DE  
Tomari y Kishima  
Cobildo 2257 U. T. 3088 BELGRANO

東京雜貨店  
貴嶋兄弟

BAZAR JAPONESA  
DE  
Iritzuki y Usui  
1876 RIOJA 1876

本日雜貨店  
ソオハ街  
一八七六  
入月武  
白井知則

CAFÉ  
"THE JAPAN"  
General Hornos 16 - Buenos Aires  
U. T. 4540, Buen Orden

Bazar "TOKIO"  
DE  
Hidaka y Nakakoji  
6839 - Rivadavia - 6843  
U. T. 5744, FLORES

東京雜貨店  
日高  
仲小路 共栄

CAFÉ TOKIO  
MERCEDÉS F. C. O.  
Calle 20 esq. 25 - U. T. No. 191  
JUNIN F. C. P.  
Calle V. Gandini y Rivadavia - U. T. No. 198  
LUJAN F. C. O.  
Calle San Martin No. 135 - U. T. No. 100

CAFÉ TOKIO  
DE  
HOSHIDA Hnos  
TUCUMAN 1099

カエ  
東京  
星田  
兄弟

CAFÉ  
LA JAPONESA  
Boedo 827

Café NAGASAKI  
BAR, RESTAURANT  
Y BILLARES  
PUEYRREDON 975  
U. T. 8001, Mitre

伊東金五郎  
松山太二  
水太郎  
水太郎

CAFÉ TOKIO  
Calle CORDOBA 373  
Suc. Calle CORDOBA 493  
BELL VILLE  
Provincia de Córdoba

中村米助  
鶴辰馬  
山口末吉

LA FRATINOLA  
Café Bar y Billares  
- DE -  
CARLOS RODRIGUEZ  
PATRICIOS 1 al 5 U. T. 7860, Buen Orden

Dr. RABINOVICH  
MEDICO CIRUJANO  
Consultas de 13 a 17  
MONTES DE OCA 1722 U. T. 21, Barracas 0940

内外科  
婦人科  
産科  
泌尿科  
皮膚科  
小児科  
一六二九  
ドクトル  
ラビノヴィチ

日本めしや  
各種鐘詰類  
取寄せ有ります  
市辨多配達致し  
カルロスパルソ  
七四ハ

Tintoreria Japonesa  
"EL TOKIO"  
de C. Migasaki  
Casa Matriz: URUGUAY 1033  
U. T. 41, Plaza 1947  
1.a Sucursal: Lavalle 567 - U. T. 3335 Retiro  
2.a Sucursal: Mendoza 2450 - U. T. 2919 Belgrano  
3.a Sucursal: Corrientes 2589 - U. T. 62 Mitre 1077

染物 志沙由之業  
東京  
店主 宮崎惟光  
本店ウチガイ街二〇三三  
電話一四七(マール)  
第一支店ラウアー街  
電話三三三三(マール)  
第二支店マール街  
電話二二五〇(マール)  
第三支店マール街  
電話二二〇〇(マール)  
第四支店マール街  
電話二二〇〇(マール)  
電話一〇七(マール)

豆腐湯粉類  
製造販賣  
日本各種賣業  
販賣  
新屋製菓商店  
コロネルサルバドール  
一五三二

DARUMA TEI  
PIEDRAS 873  
U. T. 1527, Buen Orden

日本料理  
會席茶に仕立  
餅、お菓子、すし、やき  
もの、おん、おん、  
ぜんざい、  
だるま亭  
格田清市  
三トラス街八七三  
電話三三三三(マール)  
出産、結婚、葬儀、祝儀、餅  
中法、文、應、外

銘酒月桂冠を  
輸入致した  
何卒御来駕  
御賞味の程  
上願ます  
市田コリス三三街  
一二三四番  
菊乃

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki



電話 〇三三  
電信 〇三三  
富崎商店  
船御用商  
雑貨用食糧品

犬喰父トハ昔カラ夫婦喧嘩  
三種ノ居テ新婚當時ハ又時代  
ハ免レ南中年先年夫婦喧嘩ト  
云フハ實際ハ猫喰父モ又此時  
代夫婦喧嘩原因トモハ研究ニ免  
ズ共中八九近ハ此下ノ家経済  
向題カモレ原因ノ様ニ免ハ私此  
事ルヲ察シ数年以來夫婦和合  
モラ販賣シ居ルハ決シテモ  
リノタテモハハアリヤ即チ家庭内  
ニ於テ番犬ヲ経費ヲ要シ白々食料  
品アリテ又贅澤品等ハ何程高價  
トモ家庭経済ヲ弱クシテモラ  
日用必需品タル食料品價格ハ常ニ  
深甚御注意ヲ以テ御研究ヲ免  
ニテラト非常ニ不経済ナル様  
ニナリマス、  
当店ハ雜穀白米麵類等ハ三三  
用食料品ハ全部新鮮ナルモ細羅  
シ当店ハ倍價九良品原價ハ主目  
奉シテ諸賢ノ御用命ヲ御符ナ  
ラ居リマス。

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF. 21 BARRACAS 1736  
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

**Dr. KAKUJI KATAI**  
Tolcachano 428 Dio. B.  
U. T. 6076, Mayo - Buenos Aires

齒科 口腔外科  
一般診療  
自午前九時迄午後六時  
齒科醫師

**片井格次**

**RETRATOS**  
ARTE MODERNO  
KANAZAWA

ESTUDIO  
TUCUMAN - 1136

U. T. (38) 0792 MAYO  
U. T. (37) 3484 RIVD.

**BAZAR TOKIO de T. ARIMIDZU**  
VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR  
Casa Central: TRIUNVIRATO 478 al 500  
U. T. 61 - Chacrita, 0127

東京雜貨店  
**有水藤太郎**

ツリウソビラト街 四七八一五〇〇

味噌 醸造  
醬油 醸造  
アウストリア街  
一〇一〇番  
雜穀食料店  
西坂母貝太

**SASTRERIA "LA BUENOS AIRES"**  
de JESUS LOPEZ CASTRO  
Géneros extranjeros de alta novedad  
BELGRANO 990 U. T. 5112, Rivadavia

カストロ洋服店  
日本人には特に勉強  
致します。月拂の便法  
もありませ

**DR. J. P. MUNZINGER**  
MEDICO CIRUJANO  
178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.  
BUENOS AIRES

独逸病院医師  
日會顧問醫師  
ハンシンガ

**N. Y. K. Line**

日本南米間  
最短期航路  
リオ南所及ビ  
新嘉坡經由  
要綱ト下記同  
合ハセ下サリ  
郵船會社  
代理店

**Lamport & Holt Ltd.**  
Sarmiento 433 - Buenos Aires

**The Japan Bar**  
25 de Mayo 427 al 37  
U. T. Retiro, 0675

本店ハ  
バタビ及ビスモリ多劇場  
前ハありテ美音樂團ガ  
遠來ノ諸君ノ旅情ヲ慰メテ  
ダフバンバー  
市街ベネチア街  
四二七番  
新垣 徳衛  
大城 永希  
共營

日式料理  
**菊乃**  
市口コリチテス街  
一三三四番

特に月立ノ方には  
中食を洋食  
夕食を日本食  
トシテ差キガ外  
御下宿も致しませ